

ГЛАВА 4

MODEL ANIMAL HEALTH/OFFICIAL CERTIFICATE FOR ENTRY INTO THE UNION OF OVINE AND CAPRINE ANIMALS (MODEL 'OV/CAP-X')/ФОРМА ВЕТЕРИНАРНОГО/ОФИЦИАЛЬНОГО СЕРТИФИКАТА НА ВВОЗ В СОЮЗ ОВЕЦ И КОЗ (ФОРМА OV/CAP-X)

COUNTRY/СТРАНА		Animal health/official certificate to the EU/Ветеринарный/официальный сертификат для ЕС	
Part I: Description of consignment/Часть I: Описание грузовой партии	<b>I.1 Consignor/Exporter/Грузоотправитель/Экспортер</b>  Name/Наименование Address/Адрес  Country/Страна                      ISO country code/Код ISO страны	<b>I.2 Certificate reference/Ссылка на сертификат</b>	<b>I.2a IMSOC reference/Ссылка IMSOC</b>  QR CODE/QR-КОД
		<b>I.3 Central Competent Authority/Центральный компетентный орган</b>	
		<b>I.4 Local Competent Authority/Местный компетентный орган</b>	
	<b>I.5 Consignee/Importer/Грузополучатель/импортер</b>  Name/Наименование Address/Адрес  Country/Страна                      ISO country code/Код ISO страны	<b>I.6 Operator responsible for the consignment/Оператор, ответственный за грузовую партию</b>  Name/Наименование Address/Адрес  Country/Страна                      ISO country code/Код ISO страны	
	<b>I.7 Country of origin/Страна происхождения</b> ISO country code/Код ISO страны	<b>I.9 Country of destination/Страна назначения</b> ISO country code/Код ISO страны	
	<b>I.8 Region of origin/Регион происхождения</b> Code/Код	<b>I.10 Region of destination/Регион назначения</b> Code/Код	
	<b>I.11 Place of dispatch/Место отправки</b>  Name/Наименование                      Registration/Approval No/№ регистрации/ разрешения  Address/Адрес  Country/Страна                      ISO country code/Код ISO страны	<b>I.12 Place of destination/Место назначения</b>  Name/Наименование                      Registration/Approval No/№ регистрации/ разрешения  Address/Адрес  Country/Страна                      ISO country code/Код ISO страны	
	<b>I.13 Place of loading/Место погрузки</b>	<b>I.14 Date and time of departure/Дата и время отправки</b>	
	<b>I.15 Means of transport/Транспортное средство</b> <input type="checkbox"/> Aircraft/Самолет <input type="checkbox"/> Vessel/Судно  <input type="checkbox"/> Railway/Железная дорога <input type="checkbox"/> Road vehicle/Автомобильный транспорт  Identification/Идентификация	<b>I.16 Entry Border Control Post/Пограничный пункт контроля ввоза</b>	
		<b>I.17 Accompanying documents/Сопроводительные документы</b>  Type/Тип                      Code/Код  Country/Страна                      ISO country code/ Код ISO страны Commercial document reference/Ссылка на коммерческий документ	
<b>I.18 Transport conditions/Условия транспортировки</b>	<input type="checkbox"/> Ambient/Температура окружающей среды	<input type="checkbox"/> Chilled/Охлажденный	<input type="checkbox"/> Frozen/Замороженный
<b>I.19 Container number/Seal number/Номер контейнера/пломбы</b> Container No/Контейнер №                      Seal No/Пломба №			
<b>I.20 Certified as or for/Сертифицировано для следующих целей</b>	<input type="checkbox"/> Further keeping/Дальнейшее хранение  <input type="checkbox"/> Quarantine establishment/ Карантинное учреждение <input type="checkbox"/> Exhibition/Выставка  <input type="checkbox"/> Travelling circus/animal acts/ Передвижной цирк/шоу животных		
<b>I.21 For transit/Для транзита</b>  Third country /Третья страна                      ISO country code/Код ISO страны	<b>I.22 For internal market/Для внутреннего рынка</b>		
	<b>I.23</b>		

1.24 Общее количество упаковок	1.25 Total quantity/Общее количество		1.26 Общий вес нетто/брутто (кг)				
1.27 Description of consignment/Описание грузовой партии							
CN code/ CN код	Species/Виды	Subspecies/ Category/ Подвиды/категория	Sex/ Пол	Identification system/ Система идентификации	Identification number/ Идентификационный номер	Age/ Возраст	Quantity/ Количество

COUNTRY / СТРАНА

Certificate model OV/CAP-X/ Форма сертификата OV/CAP-X

Part II: Certification/Часть II: Сертификация	II. Health information/ Санитарно-эпидемиологическая информация	II.a Certificate reference/ Ссылка на сертификат	II.b IMSOC reference/ Ссылка IMSOC
	<p><b>II.1. Public health attestation</b> [*to delete when the Union is not the final destination of the animals]/<b>Санитарно-гигиеническое освидетельствование</b> [*удалите, если Союз не является конечным пунктом назначения животных]</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate:/Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим заверяю, что животные, описанные в этом свидетельстве:</p> <p>II.1.1. have not received:/не получали:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— any stilbene or thyrostatic substances,/стилбены или тиростатические вещества;</li> <li>— oestrogenic, androgenic, gestagenic or beta-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnical treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC)/эстрогенные, андрогенные, гестагенные или бета-агонистические вещества для целей, отличных от терапевтического или зоотехнического лечения (как определено в Директиве Совета 96/22/EC);</li> </ul> <p>II.1.2. fulfil the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Article 29 of Council Directive 96/23/EC, and the concerned animals are listed in Commission Decision 2011/163/EU for the concerned country of origin./выполнять гарантии в отношении живых животных и продуктов из них, предусмотренные планами остатков, представленными в соответствии со статьей 29 Директивы Совета 96/23/EU, и рассматриваемые животные указаны в Решении Комиссии 2011/163/EU для соответствующей страны происхождения.</p> <p><b>II.2. Animal health attestation/Ветеринарно-санитарное освидетельствование</b></p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in Part I:/Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим заверяю, что животные, описанные в Части I:</p> <p>II.2.1. come from the zone with code: [ ] / [ ] / [ ]<sup>(2)</sup> which, at the date of issue of this certificate is authorised for entry into the Union of ovine and caprine animals and listed in Part I of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404./ввозятся из зоны с кодом: [ ] / [ ] / [ ]<sup>(2)</sup>, которые на дату выдачи настоящего сертификата имеют разрешение на ввоз в Союз овец и коз и перечислены в Части I Приложения I к Исполнительному регламенту Комиссии (ЕС) 2021/404.</p> <p>II.2.2. have remained continuously:/постоянно содержались:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) in the zone referred to in point II.1 since birth or for a period of time of at least 6 months prior to the date of their dispatch to the Union, and/в зоне, указанной в пункте II.1. с рождения или в течение периода времени не менее 6 месяцев до даты их отправки в Союз;</li> <li>(ii) in the establishment of origin since birth or for a period of time of at least 40 days prior to the date of their dispatch to the Union, into which during this period no ovine and caprine animals and no animals of other species listed for the same diseases as ovine and caprine animals have been introduced./в хозяйстве происхождения с момента рождения или в течение периода не менее 40 дней до даты их отправки в Союз, в которое в течение этого периода не ввозились овцы и козы и животные других видов с заболеваниями, включенными в те же перечни, что и для овец и коз.</li> </ul> <p>II.2.3. had no contact with animals of a lower health status since birth or at least for 30 days prior to the date of their dispatch to the Union./не контактировали с животными с более низким статусом здоровья с момента рождения или как минимум в течение 30 дней до даты их отправки в Союз.</p> <p>II.2.4. are not to be killed under a national programme for the eradication of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex I of Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases./не являются животными, предназначенными для уояа в рамках национальной программы ликвидации болезней, включая соответствующие списочные болезни, упомянутые в Приложении I к Делегированному регламенту Комиссии (ЕС) 2020/692, а также новые или быстро распространяющиеся заболевания.</p> <p><sup>(1)</sup> either/либо [II.2.5. have been dispatched directly from the establishment of origin to the Union without passing through any other establishment]/ [II.2.5. были отправлены непосредственно из хозяйства происхождения в Союз, минуя какое-либо другое предприятие];</p> <p><sup>(1)</sup> or/или [II.2.5. have undergone one single assembly operation in the zone of origin fulfilling the following requirements:<sup>(1)</sup> [II.2.5. прошли единственную операцию по сборке в зоне происхождения, отвечающую следующим требованиям:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) the assembly operation took place in an establishment:/операция по сборке проходила в хозяйстве: <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) approved for conducting assembly operations of ungulates by the competent authority in the third country or territory in accordance with Article 5 of Commission Delegated Regulation (EU) 2019/2035;/одобренном для проведения операций по сборке копытных компетентным органом в третьей стране или территории в соответствии со Статьей 5 Делегированного регламента Комиссии (ЕС) 2019/2035;</li> </ul> </li> </ul>		

COUNTRY / СТРАНА

Certificate model OV/CAP-X/ Форма сертификата OV/CAP-X

	<p>(ii) which has an unique approval number assigned by the competent authority of the third country or territory;/которому был присвоен уникальный номер официального разрешения компетентным органом третьей страны или территории;</p> <p>(iii) listed for that purpose by the competent authority of the third country or territory of dispatch, including the information set out in Article 21 of Delegated Regulation (EU) 2019/2035;/которые перечислены для этой цели компетентным органом третьей страны или территории отправления, включая информацию, предусмотренную в Статье 21 Делегированного регламента (ЕС) 2019/2035;</p> <p>(iv) fulfilling the requirements provided for in Article 8 of Delegated Regulation (EU) 2020/692./ которые отвечают требованиям, предусмотренным Статьей 8 Делегированного регламента (ЕС) 2020/692.</p> <p>(b) the assembly operation in the assembly centre took no longer than 6 days.]/(b) сборка в центре сборки заняла не более 6 дней.]</p> <p>II.2.6. have not been unloaded in any place that does not comply with the requirements laid down in point II.2.11. since they were dispatched from their establishment of origin until they are loaded for dispatch to the Union and during that period have not been in contact with animals of a lower health status./II.2.6. не выгружались в месте, которое не соответствует требованиям, установленным в пункте II.2.11., с момента их отправки из хозяйства происхождения до загрузки для отправки в Союз, и в течение этого периода они не контактировали с животными, не соответствующими санитарно-гигиеническим требованиям.</p> <p>II.2.7. are loaded for dispatch to the Union on _____ / _____ / _____ (dd/mm/yyyy)<sup>(3)</sup> in a means of transport which was cleaned and disinfected prior to loading with a disinfectant authorised by the competent authority in the third country or territory and constructed in such a way that:/загружаются для отправки в Союз / _____ / _____ (дд/мм/гггг)<sup>(3)</sup> в транспортное средство, которое было очищено и продезинфицировано перед погрузкой дезинфицирующим средством, разрешенным компетентным органом третьей страны или территории, и сконструировано таким образом, чтобы:</p> <p>(i) animals cannot escape or fall out;/животные не могли сбежать или выпасть;</p> <p>(ii) visual inspection of the space where animals are kept is possible;/был возможен визуальный осмотр пространства, в котором содержатся животные;</p> <p>(iii) the escape of animal excrements, litter or feed is prevented or minimized./предотвратить или свести до минимума утечку экскрементов животных, подстилки или кормов.</p> <p>II.2.8. been subjected to a clinical inspection within the 24 hour period prior to loading for dispatch to the Union, carried out by an official veterinarian in the third country or territory of origin, who did not detect signs indicative of the occurrence of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex 1 to Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases./были подвергнуты клинической инспекции в течение 24 часов до погрузки для отправки в Союз, проведенной государственным ветеринарным врачом в третьей стране или территории происхождения, в ходе которой не были обнаружены признаки болезней, включая соответствующие болезни, указанные в Приложении 1 к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/692, и новые болезни.</p> <p>II.2.9. have not been vaccinated against:/не были вакцинированы против:</p> <p>(i) foot and mouth disease, infection with Rift Valley fever virus, infection with peste des petits ruminants virus, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia, <i>Mycobacterium tuberculosis complex (M.bovis, M.caprae and M.tuberculosis)</i> and infection with <i>Brucella abortus, B. melitensis and B. suis</i>, and/ящура, вируса лихорадки Рифт-Валли, вируса чумы мелких жвачных, оспы овец и коз, инфекционной плевропневмонии коз, комплексом <i>Mycobacterium tuberculosis (M.bovis, M.caprae and M.tuberculosis)</i>, а также <i>Brucella abortus, B. melitensis and B. suis</i>;</p> <p>(ii) infection with bluetongue virus (serotypes 1-24) with a live vaccine during the 60 days prior to their dispatch to the Union./инфекции вируса блютанга (серотипы 1-24) живой вакциной в течение 60 дней до их отправки в Европейский Союз.</p> <p>II.2.10. come from a zone:/происходят из зоны:</p> <p>II.2.10.1. in which:/II.2.10.1. в которой:</p> <p>(i) foot and mouth disease has not been reported for:/не были зарегистрированы случаи заболевания ящуром: <i>either / либо</i> [at least 24 months prior to the date of dispatch to the Union]<sup>(1)</sup> / [как минимум, в течение 24 месяцев до даты отправки в Европейский Союз]<sup>(1)</sup> or/или [since _____ / _____ / _____<sup>(2)</sup> (dd/mm/yyyy)]<sup>(1)(4)</sup> / [с _____ / _____ / _____<sup>(2)</sup> (дд.мм.гггг)]<sup>(1)(4)</sup></p> <p>(ii) vaccination against foot and mouth disease has not been carried out for at least 12 months prior to the date of dispatch of the animals to the Union, and no animals vaccinated against foot and mouth disease have been introduced during that period./вакцинация против ящура не проводилась, как минимум, в течение 12 месяцев до даты отправки животных в Европейский Союз, и животные, которые не были привиты против ящура, не ввозились в указанный период.</p> <p>II.2.10.2. in which infection with rinderpest virus, infection with Rift Valley fever virus, infection with peste des petits ruminants virus, sheep pox and goat pox and contagious caprine pleuropneumonia has not been reported for at least 12 months prior to the date of dispatch of the animals to the Union and during that period:/II.2.10.2. в которых инфицирование вирусом чумы крупного рогатого скота, вирусом лихорадки Рифт-Валли, вирусом чумы мелких жвачных, оспа овец и оспа коз и инфекционная плевропневмония коз не регистрировались в течение как минимум 12 месяцев до даты отправки животных в Союз и в течение этого периода:</p> <p>(i) vaccination against these diseases has not been carried out, and/вакцинация против указанных заболеваний не проводилась;</p> <p>(ii) animals vaccinated against these diseases have not been introduced./животные, вакцинированные против указанных болезней, не ввозились.</p>
--	--

COUNTRY / СТРАНА	Certificate model OV/CAP-X/ Форма сертификата OV/CAP-X
<i>either/либо</i>	[П.2.10.3. is free from infection with bluetongue virus (serotypes 1-24)] <sup>(1)(5)</sup> / [П.2.10.3. которая благополучна по вирусу блютанга (серотипы 1-24)] <sup>(1)(5)</sup>
<i>or/или</i>	[П.2.10.3. is seasonally free from infection with bluetongue virus (serotypes 1-24): / [П.2.10.3. которая является сезонно благополучной по вирусу блютанга (серотипы 1-24):
<i>either/либо</i>	[П.2.10.3.1. for at least 60 days prior to the date of dispatch of the animals to the Union.] <sup>(1)(6)</sup> / [П.2.10.3.1. не менее чем за 60 дней до даты отправки животных в Союз.] <sup>(1)(6)</sup>
<i>or/или</i>	[П.2.10.3.1. for at least 28 days prior to the date of dispatch of the animals to the Union and the animals have been subjected to a serological test in accordance with Article 9(b) of Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692, with negative results, carried out on samples collected at least 28 days following the date of entry of the animal into the seasonally free zone.] / [П.2.10.3.1. не менее чем за 28 дней до даты отправки животных в Союз, и животные прошли серологический тест в соответствии со Статьей 9(b) Делегированного регламента Комиссии (ЕС) 2020/692 с отрицательным результатом на образцах, собранных не менее чем через 28 дней после даты ввоза животного в сезонно благополучную зону.] <sup>(1)(6)</sup>
<i>or/или</i>	[П.2.10.3.1. for at least 14 days prior to the date of dispatch of the animals to the Union and have been subjected to a PCR test, with negative results, carried out on samples collected at least 14 days following the date of entry of the animal in the seasonally free zone.] <sup>(1)(6)</sup> / [П.2.10.3.1. не менее чем за 14 дней до даты отправки животных в Союз и прошли ПЦР тест с отрицательным результатом на образцах, собранных не менее чем за 14 дней после даты ввоза животного в сезонно благополучную зону.] <sup>(1)(6)</sup>
<i>or/или</i>	[П.2.10.3. is not free from infection with bluetongue virus (serotypes 1-24) and the animals have been vaccinated against all the serotypes (1 to 24) of bluetongue virus reported during the past 2 years in that zone and are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine and/ [П.2.10.3. не являются благополучными по вирусу блютанга (серотипы 1-24), и животные были вакцинированы против всех серотипов (1-24) вируса блютанга, зарегистрированных в течение последних 2 лет в этой зоне, и все еще находятся в периоде иммунитета, гарантируемом в спецификациях вакцины;
<i>either/либо</i>	[П.2.10.3.1. have been vaccinated more than 60 days prior to the date of dispatch of the animals to the Union.]] <sup>(1)</sup> / [П.2.10.3.1. они были вакцинированы более чем за 60 дней до даты отправки животных в Союз.]] <sup>(1)</sup>
<i>or/или</i>	[П.2.10.3.1. have been vaccinated with an inactivated vaccine and were subjected to a PCR test, with negative results on samples collected at least 14 days after the onset of the immunity protection set in the specifications of the vaccine.]] <sup>(1)</sup> / [П.2.10.3.1. были вакцинированы инактивированной вакциной и прошли ПЦР тест с отрицательным результатом на образцах, собранных, как минимум, через 14 дней после начала иммунной защиты, установленной в спецификациях вакцины.]] <sup>(1)</sup>
<i>or/или</i>	[П.2.10.3. is not free from infection with bluetongue virus (serotypes 1-24) and the animals have been subjected with positive results to a serological test able to detect specific antibodies against all serotypes (1 to 24) of bluetongue virus reported during the past 2 years in that zone and: / [П.2.10.3. не являются благополучными по вирусу блютанга (серотипы 1-24), и животные прошли с положительным результатом серологический тест, позволяющий обнаружить специфические антитела против всех серотипов (1-24) вируса блютанга, зарегистрированных в течение последних 2 лет в этой зоне и:
<i>either/либо</i>	[П.2.10.3.1. the serological test has been carried out on samples collected at least 60 days prior to the date of dispatch of the animals to the Union.]] <sup>(1)</sup> / [П.2.10.3.1. серологический тест был проведен на образцах, собранных не менее чем за 60 дней до даты отправки животных в Союз.]] <sup>(1)</sup>
<i>or/или</i>	[П.2.10.3.1. the serological test has been carried out on samples collected at least 30 days prior to the date of dispatch of the animals to the Union and the animals were subjected to a PCR test, with negative results, carried out on samples collected not earlier than 14 days prior to the date of dispatch of the animals to the Union.]] <sup>(1)</sup> / [П.2.10.3.1. серологический тест был проведен на образцах, собранных не менее чем за 30 дней до даты отправки животных в Союз, и животные прошли ПЦР тест с отрицательным результатом на образцах, собранных не ранее, чем за 14 дней до даты отправки животных в Союз.]] <sup>(1)</sup>
П.2.11.	come from an establishment:/происходят из хозяйства:
П.2.11.1.	which is registered by and under the control of the competent authority of the third country or territory of origin and has a system in place to maintain for at least 3 years up-to-date records containing information regarding:/которое зарегистрировано и находится под контролем компетентного органа третьей страны или территории происхождения и имеет систему ведения актуальных записей в течение не менее 3 лет, содержащих информацию о:
(i)	the species, categories, number and identification of animals on the establishment;/видах, категориях, количестве и идентификационных данных животных в хозяйстве;
(ii)	movements of animals into and out of the establishment;/перемещении животных в и из хозяйства;
(iii)	mortality in the establishment./смертности в хозяйстве.

COUNTRY / СТРАНА

Certificate model OV/CAP-X/ Форма сертификата OV/CAP-X

	<p>II.2.11.2. which receives regular animal health visits from a veterinarian for the purpose of the detection of, and information on, signs indicative of the occurrence of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases, at a frequency that is proportional to the risk posed by the establishment./в котором выполняются регулярные визиты ветеринара с целью выявления и получения информации о признаках, указывающих на возникновение болезней, включая соответствующие перечисленные болезни, указанные в Приложении I к Делегированному Регламенту (ЕС) 2020/692, и быстро распространяющиеся болезни, при которых частота пропорциональна риску, представляемому хозяйством.</p> <p>II.2.11.3. which was not subject to national restriction measures for animal health reasons, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases, at the time of dispatch to the Union./на которое не распространялись национальные ограничительные меры по причинам, связанным со здоровьем животных, включая соответствующие перечисленные болезни, упомянутые в Приложении I к Делегированному Регламенту (ЕС) 2020/692 и новые или быстро распространяющиеся заболевания на момент отправки в Союз.</p> <p>II.2.11.4. in and around which, in an area with a 10 km radius, including where appropriate the territory of a neighbouring country, none of the following listed diseases has been reported for at least 30 days prior to the date of dispatch of the animals to the Union: foot and mouth disease, infection with rinderpest virus, infection with Rift valley fever virus, infection with peste des petits ruminants virus, sheep pox and goat pox and contagious caprine pleuropneumonia./в котором и вокруг которого в зоне радиусом 10 км, включая, в соответствующих случаях, территорию соседней страны, ни одна из перечисленных ниже болезней не регистрировалась в течение как минимум 30 дней до даты отправки животных в Союз: ящур, инфекция вируса чумы крупного рогатого скота, вируса лихорадки Рифт-Валли, вируса чумы мелких жвачных, оспа овец и оспа коз и инфекционная плевропневмония коз.</p>
either/либо	<p>[II.2.11.5. in and around which, in an area with a 150 km radius, including where appropriate the territory of a neighbouring country, epizootic haemorrhagic disease has not been reported for at least 2 years prior to the date of dispatch of the animals to the Union]<sup>(1)</sup> / [II.2.11.5. в котором и вокруг которого, в зоне радиусом 150 км, включая, при необходимости, территорию соседней страны, не было случаев эпизоотической геморрагической болезни, как минимум, в течение 2 лет до даты отправки животных в Союз.]<sup>(1)</sup></p>
or/или	<p>[II.2.11.5. which is located in a zone seasonally free of epizootic haemorrhagic disease.]<sup>(1)(7)</sup> / [II.2.11.5. которое расположено в зоне, сезонно благополучной по эпизоотической геморрагической болезни.]<sup>(1)(7)</sup></p>
either/либо	<p>[II.2.11.6. in which infection with <i>Mycobacterium tuberculosis complex (M.bovis, M.caprae and M.tuberculosis)</i> has not been reported during 42 days prior to the date of dispatch of the animals to the Union]<sup>(1)(8)</sup> / [II.2.11.6. в которых инфицирование комплексом <i>Mycobacterium tuberculosis (M.bovis, M.caprae and M.tuberculosis)</i> не регистрировалось в течение 42 дней до даты отправки животных в Союз]<sup>(1)(8)</sup></p>
or/или	<p>[II.2.11.6. subjected to surveillance to detect infection with <i>Mycobacterium tuberculosis complex (M.bovis, M.caprae and M.tuberculosis)</i> in accordance with the procedures in points (1) and (2) of part 1 of Annex II to Commission Delegated Regulation (EU) 2020/688 during at least 12 months prior to the date of dispatch to the Union and during this period:/ [II.2.11.6. подвергается надзору для выявления инфекции комплекса <i>Mycobacterium tuberculosis (M.bovis, M.caprae and M.tuberculosis)</i> в соответствии с процедурами, изложенными в пунктах (1) и (2) части 1 Приложения II к Делегированному регламенту Комиссии (ЕС) 2020/688 в течение как минимум 12 месяцев до даты отправки в Союз и в течение этого периода:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) only caprine animals from establishments applying the measures provided in the paragraph above have been introduced in the establishment;/в хозяйство были ввезены только козы из хозяйств, применяющих меры, предусмотренные в пункте выше;</li> <li>(ii) in case infection with <i>Mycobacterium tuberculosis complex (M.bovis, M.caprae and M.tuberculosis)</i> has been reported in caprine animals kept on the establishment, measures were taken in accordance with point (3) of part 1 of Annex II to Delegated Regulation (EU) 2020/688].<sup>(1)(9)</sup> в случае выявления инфекции комплекса <i>Mycobacterium tuberculosis (M.bovis, M.caprae and M.tuberculosis)</i> у коз, содержащихся в хозяйстве, были приняты меры в соответствии с пунктом (3) Части 1 Приложения II к Делегированному регламенту (ЕС) 2020/688].<sup>(1)(9)</sup></li> </ul>
	<p>II.2.11.7. free from infection with <i>Brucella abortus, B. melitensis</i> and <i>B. suis</i> as regards ovine and caprine animals<sup>(10)</sup>; and/II.2.11.7. благополучно по инфекции <i>Brucella abortus, B. melitensis</i> и <i>B. suis</i> овец и коз<sup>(10)</sup>;</p>
either/либо	<p>[II.2.11.7.1. in a zone free from the disease as regards ovine and caprine animals where vaccination against that disease is not practiced]<sup>(1)(11)</sup> / [II.2.11.7.1. расположено в зоне, благополучной по болезни овец и коз, в которой вакцинация против этой болезни не проводится]<sup>(1)(11)</sup>;</p>
or/или	<p>[II.2.11.7.1. the animals have been tested with one of the diagnostic methods provided for in Article 9(b)(i) of Delegated Regulation (EU) 2020/692 for infection with <i>Brucella abortus, B. melitensis</i> and <i>B. suis</i>, with negative results, on a sample taken during the 30 day period prior to the date of dispatch to the Union, and in the case of post-parturient females, the test is carried out on a sample taken at least 30 days after parturition]<sup>(1)</sup> / [II.2.11.7.1. тестирование было осуществлено с использованием одного из диагностических методов, предусмотренных в Статье 9(b)(i) Делегированного Регламента (ЕС) 2020/692, на инфицирование <i>Brucella abortus, B. melitensis</i> и <i>B. suis</i>, с отрицательным результатом на образце, собранном в течение 30 дней до даты отправки в Союз, и, в случае самок, находящихся в послеродовом периоде, тестирование было осуществлено на образце, собранном, как минимум, через 30 дней после родов]<sup>(1)</sup></p>
or/или	<p>[II.2.11.7.1. the animals are less than 6 months old;]<sup>(1)</sup> / [II.2.11.7.1. возраст животных менее 6 месяцев;]<sup>(1)</sup></p>
or/или	<p>[II.2.11.7.1. the animals are castrated]<sup>(1)</sup> / [II.2.11.7.1. животные кастрированы]<sup>(1)</sup>.</p>

COUNTRY / СТРАНА

Certificate model OV/CAP-X/ Форма сертификата OV/CAP-X

	<p>II.2.11.8. in which rabies has not been reported for at least 30 days prior to dispatch of the animals to the Union;/в которой бешенство не регистрировалось по крайней мере за 30 дней до отправки животных в Союз;</p> <p>II.2.11.9. in which anthrax has not been reported for at least 15 days prior to the date of dispatch of the animals to the Union;/в которой сибирская язва не регистрировалась как минимум за 15 дней до даты отправки животных в Союз;</p> <p><i>either/либо</i> [II.2.11.9. in which surra (<i>Trypanosoma evansi</i>) has not been reported for at least 2 years prior to the date of dispatch of the animals to the Union.]<sup>(1)</sup> / [II.2.11.9. в которой сурра (<i>Trypanosoma evansi</i>) не регистрировалась в течение как минимум 2 лет до даты отправки животных в Союз.]<sup>(1)</sup></p> <p><i>or/или</i> [II.2.11.9. in which surra (<i>Trypanosoma evansi</i>) has not been reported for at least 30 days prior to the date of dispatch of the animals to the Union and when the disease was reported in the establishment of origin during the 2 years prior to the date of dispatch of the animals to the Union, the establishment remained under restriction until the infected animals were removed from the establishment and the remaining animals on the establishment were subjected with negative result to a test for surra (<i>Trypanosoma evansi</i>) as described in Article 9(b)(i) of Regulation (EU) 2019/692 carried out on samples taken at least 6 months after the infected animals were removed from the establishment.]<sup>(1)</sup> / [II.2.11.9. в которой сурра (<i>Trypanosoma evansi</i>) не регистрировалась в течение по крайней мере 30 дней до даты отправки животных в Союз и когда заболевание регистрировалось в хозяйстве происхождения в течение 2 лет до даты отправки животных в Союз, хозяйство оставалось под ограничениями до тех пор, пока инфицированные животные не были удалены из хозяйства, а оставшиеся в хозяйстве животные прошли тест на сурру (<i>Trypanosoma evansi</i>) с отрицательным результатом, как описано в Статье 9(b)(i) Регламента (ЕС) 2019/692, на образцах, собранных не менее чем через 6 месяцев после того, как инфицированные животные были удалены из хозяйства.]<sup>(1)</sup></p> <p>[II.2.11.10. in which <i>Burholderia mallei</i> (glanders) has not been reported for at least 6 months prior to the date of dispatch of the animals to the Union.]<sup>(9)</sup> / [II.2.11.10. в которой <i>Burholderia mallei</i> (cap) не регистрировался в течение как минимум 6 месяцев до даты отправки животных в Союз.]<sup>(9)</sup></p> <p>[II.2.12. include uncastrated males of ovine animals, which have remained for a continuous period of at least 60 days prior to their dispatch to the Union in an establishment where infection with <i>Brucella ovis</i> (contagious epididymitis) has not been reported during the period of 12 months prior to the date of their dispatch to the Union and have been subjected to a serological test for the detection of <i>Brucella ovis</i>, with negative results, during the 30 days prior to the date of their dispatch to the Union.]<sup>(1)</sup> / [II.2.12. включают некастрированных самцов овец, которые находились в течение непрерывного периода не менее 60 дней до их отправки в Союз в хозяйстве, в котором не регистрировалась инфекция <i>Brucella ovis</i> (инфекционный эпидидимит) в течение 12 месяцев до даты их отправки в Союз, и они прошли серологический тест на выявление <i>Brucella ovis</i> с отрицательным результатом в течение 30 дней до даты их отправки в Союз.]<sup>(1)</sup></p> <p>II.2.13. comply with the following conditions as regards classical scrapie;/соблюдаются следующие условия в отношении классической скрепи:</p> <p>II.2.13.1. they have been kept continuously since birth in a country where the following conditions are fulfilled;/на протяжении всей жизни с момента рождения находились в стране, где выполняются следующие условия:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) classical scrapie is compulsorily notifiable;/классическая скрепь подлежит обязательной регистрации в уполномоченных органах;</li> <li>(b) an awareness, surveillance and monitoring system is in place;/введена система информирования, наблюдения и мониторинга;</li> <li>(c) ovine and caprine animals affected with classical scrapie are killed and completely destroyed;/овцы и козы, страдающие классической скрепью, подлежат забою и полному уничтожению;</li> <li>(d) the feeding to ovine and caprine animals of meat-and-bone meal or greaves of ruminant origin, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health, has been banned and effectively enforced in the whole country for a period of at least the last seven years, and/скармливание овцам и козам мясо-костной муки или продуктов вытопки жира жвачных животных, как это определено в Кодексе здоровья наземных животных МЭБ, было запрещено и такой запрет соблюдался на всей территории страны в течение как минимум последних семи лет;</li> </ul> <p><sup>(1)</sup><i>either/ либо</i> [II.2.13.2. they are animals intended for production and they are destined for a Member State other than those with a negligible risk status for classical scrapie approved in accordance with point 2.2 of Section A of Chapter A of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001, or other than those which are listed in point 3.2 of Section A of Chapter A of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001 as having an approved national scrapie control programme;] / [II.2.13.2. это продуктивные животные с местом назначения в государстве-члене, кроме тех, которые имеют статус незначительного риска классического скрепи, одобренного в соответствии с пунктом 2.2 Раздела А Главы А Приложения VIII к Регламенту (ЕС) № 999/2001, или иные, чем те, которые перечислены в пункте 3.2 Раздела А Главы А Приложения VIII к Регламенту (ЕС) № 999/2001 как имеющие утвержденную национальную программу борьбы со скрепью;]</p>
--	---

COUNTRY / СТРАНА

Certificate model OV/CAP-X/ Форма сертификата OV/CAP-X

	<p><sup>(1)</sup> <i>or/или</i> [II.2.13.2. they are animals intended for breeding and they are destined for a Member State other than those with a negligible risk status for classical scrapie approved in accordance with point 2.2 of Section A of Chapter A of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001, or other than those which are listed in point 3.2 of Section A of Chapter A of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001 as having an approved national scrapie control programme and/ [II.2.13.2. это животные для разведения с местом назначения в государстве-члене, кроме тех, которые имеют статус незначительного риска классического скрепи, одобренного в соответствии с пунктом 2.2 Раздела А Главы А Приложения VIII к Регламенту (ЕС) № 999/2001, или иные, чем те, которые перечислены в пункте 3.2 Раздела А Главы А Приложения VIII к Регламенту (ЕС) № 999/2001 как имеющие утвержденную национальную программу борьбы со скрепью:</p> <p><sup>(2)</sup> <i>either/либо</i> [they come from a holding or holdings that have complied with the requirements laid down in point 1.3 of Section A of Chapter A of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001;] / они происходят из хозяйств, которые соответствуют требованиям, изложенным в пункте 1.3 Раздела А Главы А Приложения VIII к Регламенту (ЕС) № 999/2001;]</p> <p><sup>(3)</sup> <i>or/или</i> [they are ovine animals of the ARR/ARR prion protein genotype and they come from a holding or holdings where no official movement restriction has been imposed due to BSE or classical scrapie during the last two years;] / [они являются овцами с генотипом прионного белка ARR/ARR и происходят из хозяйств, в которых в течение последних двух лет не вводилось официальных ограничений на перевозку из-за ГЭ КРС или классической скрепи;]</p> <p><sup>(4)</sup> <i>or/или</i> [II.2.13.2. they are destined for a Member State with a negligible risk status for classical scrapie approved in accordance with point 2.2 of Section A of Chapter A of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001, or for a Member State listed in point 3.2 of Section A of Chapter A of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001 as having an approved national scrapie control programme and/ [II.2.13.2. они предназначены для государства-члена со статусом незначительного риска классического скрепи, утвержденного в соответствии с пунктом 2.2 раздела А главы А Приложения VIII к Регламенту (ЕС) № 999/2001, или для государства-члена, указанного в пункте 3.2 Раздел А Главы А Приложения VIII к Регламенту (ЕС) № 999/2001 как имеющего утвержденную национальную программу борьбы со скрепью:</p> <p><sup>(5)</sup> <i>either/либо</i> [they come from a holding or holdings that have complied with the requirements laid down in point 1.2 of Section A of Chapter A of Annex VIII to Regulation (EC) No 999/2001;] / [они происходят из хозяйств, которые соответствуют требованиям, изложенным в пункте 1.2 Раздела А Главы А Приложения VIII к Регламенту (ЕС) № 999/2001;]</p> <p><sup>(6)</sup> <i>or/или</i> [they are ovine animals of the ARR/ARR prion protein genotype and they come from a holding or holdings where no official movement restriction has been imposed due to BSE or classical scrapie during the last two years;] / [они являются овцами с генотипом прионного белка ARR/ARR и происходят из хозяйств, в которых в течение последних двух лет не вводилось официальных ограничений на перевозку из-за ГЭ КРС или классической скрепи;]</p> <p><b>Notes:/Примечания:</b> This certificate is intended for entry into the Union of ovine and caprine animals, including when the Union is not the final destination of the animals./Настоящий сертификат предназначен для ввоза в Союз овец и коз, в том числе, когда Союз не является конечным пунктом назначения животных. In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland./В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского Союза и Европейского Сообщества по атомной энергии, и, в частности, Статьей 5(4) Протокола по Ирландии/Северной Ирландии во взаимосвязи с Приложением 2 к этому Протоколу, ссылки на Европейский Союз в настоящем сертификате включают Соединенное Королевство в отношении Северной Ирландии. This animal health/official certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2020/2235./Настоящий ветеринарный/официальный сертификат заполняется в соответствии с примечаниями по заполнению сертификатов, предусмотренными в Разделе 4 Приложения I к Исполнительному регламенту Комиссии (ЕС) 2020/2235.</p> <p><b>Part I:/Часть I:</b> Box reference I.27/Графа I.27: "Identification system and identification number": Specify the identification system (such as ear tag, tattoo, transponder etc., from the list in Annex III to Delegated Regulation (EU) 2019/2035) and the individual identification codes of the animals in accordance with Article 21(1) of Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692./ «Средство идентификации и идентификационный номер»: Точно укажите средство идентификации (например, ушная бирка, татуировки, чип и пр.), из перечня в Приложении III к Делегированному регламенту (ЕС) 2019/2035) и индивидуальные идентификационные коды животных в соответствии со Статьей 21(1) Делегированного регламента Комиссии (ЕС) 2020/692.</p> <p><b>Part II:/Часть II:</b></p> <p><sup>(1)</sup> Keep as appropriate./ Оставьте при необходимости.</p> <p><sup>(2)</sup> Code of the zone as it appears in Column 2 of Part 1 of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Код территории, как следует из Графы 2 Части 1 Приложения II к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404.</p> <p><sup>(3)</sup> Date of loading: it cannot be a date prior to the date of authorisation of the zone for entry into the Union, or a date in a period when restriction measures have been adopted by the Union against entries of these animals from this zone./ Дата погрузки: не может быть датой, предшествующей дате разрешения зоны на ввоз в Союз, или датой в период, когда Союзом были приняты ограничительные меры против ввоза этих животных из зоны.</p> <p><sup>(4)</sup> For zones with opening date in accordance with column 8 in part 1 of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Для зон с датой открытия в соответствии с Графой 8 в Части 1 Приложения II к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404</p> <p><sup>(5)</sup> For zones with entry BTV in column 7 of Part 1 of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Для зон, в которых были зарегистрированы случаи инфекции вируса блютанга в Графе 7 Части 1 Приложения II к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404.</p> <p><sup>(6)</sup> For zones with entry SF-BTV in column 7 of Part 1 of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Для зон с завозом инфекции SF-BTV в Графе 7 Части 1 Приложения II к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404.</p> <p><sup>(7)</sup> For zones with entry SF-EHD in column 7 of Part 1 of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Для зон с завозом инфекции SF-EHD в Графе 7 Части 1 Приложения II к Исполнительному регламенту (ЕС) 2021/404.</p> <p><sup>(8)</sup> Only for ovine animals./ Только для овец.</p> <p><sup>(9)</sup> Only for caprine animals./ Только для коз.</p> <p><sup>(10)</sup> In accordance with Article 10 of Delegated Regulation (EU) 2020/692./ В соответствии со Статьей 10 Делегированного регламента (ЕС) 2020/692.</p> <p><sup>(11)</sup> Zones with entry BRU for ovine and caprine animals in column 7 of Part 1 of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Для зон с завозом BRU овец и коз в Графе 7 Части 1 Приложения II к Регламенту (ЕС) 2021/404.</p>
--	---



COUNTRY / СТРАНА

Certificate model OV/CAP-X/ Форма сертификата OV/CAP-X

**Official veterinarian/Государственный ветеринарный врач**

Name (in capital letters)/Имя (заглавными буквами)

Date /Дата

Qualification and title/ Квалификация и должность

Stamp /Печать

Signature/ Подпись